

RECORD
COPY

100-1100

JPRS: 5855

5 November 1960

PUBLIC ADMINISTRATION IN INDONESIA

- INDONESIA -

DISTRIBUTION STATEMENT A
Approved for Public Release
Distribution Unlimited

Photocopies of this report may be purchased from:

PHOTODUPLICATION SERVICE
LIBRARY OF CONGRESS
WASHINGTON 25, D. C.

20000501 137

U. S. JOINT PUBLICATIONS RESEARCH SERVICE
1636 CONNECTICUT AVE., N. W.
WASHINGTON 25, D. C.

AFRS: 5855

CGO: 5129-N

PUBLIC ADMINISTRATION IN INDONESIA

(Following are translations of articles appearing in Suluh Indonesia, Djakarta, 12 and 14 September 1956.)

TABLE OF CONTENTS

Article	Page
PLAN FOR REORGANIZATION OF INDONESIAN STATE AGENCIES SPEEDED UP	1
ORDINANCE OF THE SUPREME WAR ADMINISTRATION ON THE TEMPORARY SUSPENSION OF ALL POLITICAL ACTIVITY IN INDONESIA	4
ORDINANCE OF THE SUPREME WAR ADMINISTRATION ON POLITICAL ACTIVITY DURING THE EXISTENCE OF A STATE OF DANGER IN INDONESIA	9

PLAN FOR REORGANIZATION OF INDONESIAN
STATE AGENCIES SPEEDED UP

(Following is the complete translation of an article entitled "Rencana retooling aparatur negara dipersiapkan" (English version above), Suluh Indonesia, Djakarta, 12 September, 1960, p.1.)

President Sukarno, in the plenary session of the Karya Cabinet, Saturday afternoon, ordered the Committee for the Reorganization of State Agencies and the Enterprise Councils' Committee to speed up their work in formulating the drafts of Instructions and State Ordinances, before he leaves for the U.N.

The order was given after the Reorganization Committee, headed by National Security Minister of General Nasution, and the Enterprise Councils' Committee, headed by Production Minister Brigadier General Suprajogi, successively submitting their reports in conjunction with the Ministers' advice and consideration.

The Cabinet session took place in the Bogor Palace, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. with a recess for lunch.

After the meeting was over Information Minister Maladi, read the official comments as follows:

On Saturday the President headed the plenary session of the Karya Cabinet which took place in the Bogor Palace.

There were only two items discussed: to hear the reports on the Drafts on State Enterprise Councils and the Presidential Instruction to the Ministers to reorganize state agencies.

As was known, Maladi said, the Cabinet in its last plenary session had set up a Committee for the Reorganization of State Agencies, headed by the National Security Minister, with his staff comprising Minister/Chairman of National People's Council and Minister/Vice Chairman of Supreme Advisory Council.

The Committee was ordered to formulate a Presidential Instruction to be executed by the Ministers for the Reorganization of State Agencies. In that session the Government had received the report in its full form. The President had also listened to the proposals, considerations and advice of other ministers, to which he responded with great enthusiasm. In general the report was accepted satisfactorily.

The second Committee, headed by the Production Minister, with his staff comprising Ministers of Reconstruction, Labor, Agrarian Affairs, and Agriculture, also submitted the report of its work and a Draft of a State Ordinance.

After the meeting discussed the reports and listened

to the considerations and advice with deliberation, the President then ordered the Committee to accomplish the Draft on Enterprise Councils.

In order to accomplish the Draft, the Foreign Affairs Minister was added to the Committee membership.

The aim of the Draft is to be accorded with the message of President delivered last August 17. The President suggested that Councils of Enterprises be set up to support the enterprise leadership in efforts to increase and improve the production, to supervise the work, for the achievement of a just and prosperous society. This Draft should have been ready before the President leaves for the U.N.

ORDINANCE OF THE SUPREME WAR ADMINISTRATION ON THE
TEMPORARY SUSPENSION OF ALL POLITICAL ACTIVITY

Following is the complete translation of
an article entitled "Segala Kegiatan Politik
Dihentikan", Suluh Indonesia, Djakarta,
14 September 1960, pp. 1 and 27

The Supreme War Administrator had issued an order,
Ordinance no. 6, 1960, which suspends all political activ-
ity, starting on 13 September 1960, to 30 November 1960.

The order was taken after having considered the
necessity of issuing security actions for the implemen-ta-
tion of Presidential Decree no. 7, 1959, and its by-law,
Presidential Ordinance, no. 13, 1960.

The following is the complete text of the Supreme
War Administraction's Ordinance, no. 6, 1960:

The Ordinance of the Supreme War Administration,
no. 6, 1960

on

The Contemporary suspension of all political
activity.

President of the Republic of Indonesia in his func-
tion as Supreme War Administrator,

Having considered:

The necessity of issuing security actions for the

implementation of Presidential Decree No. 7, 1959 (State Gazette, 1959, no. 149-Supplementary State Gazette no. 1916) on the conditions, and simplification of political parties, together with its by-law, the Presidential Ordinance no. 13, 1960 (State Gazette 1960, no. 79 - Supplementary State Gazette no. 2016) on the legalization, supervision and liquidation of political parties;

Having acknowledged:

1. The Presidential Decree no. 315, 1959; and no. 3, 1960.

2. Article 10, related to articles 23, 36, 47 and 58 of State Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, no. 139 - Supplementary State Gazette no. 1908) on the State of Danger;

Having also acknowledged:

The Presidential Decree no. 200, and no. 201, 1960;
Decides:

The withdrawal of the Ordinance of Chief War Administrator/Army Chief of Staff, no. Prt/Peperpu/045/1959, dated on 23 July, 1959, and in some areas, no. Prt/Peperpu/040/1959, dated on 3 June 1959;

Ordains:

The Ordinance on the Temporary Suspension of all Political Activity.

Article 1

(1) Political activity, in this Ordinance, is meant as every active and concrete action, carried out publicly as well as secretly, privately as well as collectively, by a group of men who have a similar ideology, political goal, or class objectives, which may directly or indirectly influence the policy of State.

(2) The activity, as mentioned on sub (1) of this article, which is carried out by offices set up by the Government, or the activity in the form of publication operated by anybody who has the authority for doing this, and where such an activity is in accord with the government's policy is not included in the meaning of political activity ordained by the Government.

Article 2

All political activity is temporarily suspended.

Article 3

Anyone who carries out political activity as meant by sub 1, article 1 of the Ordinance, is punished with a penalty as is mentioned in article 47 of the Government Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, no. 139); that is, a maximum of nine months imprisonment, or a maximum fine of twenty thousand rupish.

Article 4

The penal action mentioned by article 3 of this Ordinance, as was defined by article 58 of the Government Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, no. 139) is included as violation.

Article 5

Materials used for the penal action meant by art. 3 of this Ordinance may be confiscated and or destroyed.

Article 6

Without minimizing the point mentioned in article 3 of this Ordinance, the State of Danger Administrator may also carry out his other authority which is provided by the Government Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, 139).

Article 7

This Ordinance is valid for territories under the Civil Emergency Status, Military Emergency Status, and War Status.

Article 8

This Ordinance is lawful from the day of its promulgation and is valid up to November 30, 1960.

In order that everyone should know this Ordinance, the President orders its promulgation being put in the State Gazette.

Ordained in Djakarta on 13 September, 1960

President/Supreme Commander of the Armed
Forces of the Republic of Indonesia, in
his capacity as Supreme War Administrator

signed

Sukarno

Promulgated in Djakarta on 13 September, 1960

State Secretary

signed

Tanzzil

ORDINANCE OF THE SUPREME WAR ADMINISTRATION ON POLITICAL
ACTIVITY DURING THE EXISTENCE OF A STATE OF DANGER
IN INDONESIA

Following is the complete translation
of an article entitled "Peraturan
Pemerintah tentang Kegiatan Politik dalam
Keadilan Rakyat" (English Version above)
Suluh Indonesia, Djakarta, 14 September 1960, pp. 1 and 2.

Besides Ordinance No. 6, 1960, the Supreme War Administration has also issued Ordinance No. 7, 1960 on Political Activity during the existence of a State of Danger.

The following is the complete text of Ordinance No. 7, 1960:

Ordinance of the Supreme War Administration
no. 7, 1960
on
Political Activity During the Existence of a
State of Danger

President of the Republic of Indonesia in his capacity as Supreme War Administrator
Having Considered:

1. That for the sake of public order and security

it is necessary to regulate political activity during the existence of a state of Danger.

2. That in that connection it is also necessary to take security action for the implementation of Presidential Decree no. 7, 1959 (State Gazette, 1959, No. 149-Supplementary State Gazette no. 1916) on conditions and simplifications of political parties, together with its by-law, the Presidential Ordinance no. 13, 1960 (State Gazette, 1960, no. 79-Supplementary State Gazette no. 2016) on legalization, supervision and liquidation of political parties;

Having acknowledged:

1. The Presidential Decree no. 315, 1959; and no. 3, 1960;

2. Articles 10 and 18, related to articles 23, 36, 48 and 58 of the Government Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, no. 139-Supplementary State Gazette no. 1908) on the State of Danger

Having also acknowledged:

The Presidential Decree no. 200 and 201, 1960;

Decides:

The Ordinance on Political Activity during the Existence of a State of Danger.

Article 1

- (1) Political activity in this Ordinance is meant as every activity which may directly or indirectly influence the policy of the State.
- (2) Political activity which is carried out by offices set up by the Government is not included in the meaning of Political activity defined by this Ordinance.

Article 2

Every man, who is going to hold a public and/or closed meeting, a public and/or closed party, or a parade with a political character, is obliged to report his plan and anything related to it. He is obliged to ask permission 72 hours in advance at the latest to the Regional State of Danger Administrator or to the bureau appointed for that.

Article 3

Under extra-ordinary circumstance, the Regional War Administrator, after having obtained the Supreme War Administrator's approval, is authorized to forbid, with an Ordinance, any active and concrete action, carried out publicly or secretly, privately or collectively by a group of men who have a similar ideology, political orientation, and class objectives, which may directly or indirectly influence the policy of the State.

Article 4

Anyone who objects or who consciously neglects to fulfill the obligation mentioned in article 2 of this Ordinance, or anyone who carries out an action which is prohibited by the Regional War Administration as meant by article 3 of this Ordinance, is punished with the penalty, mentioned in article 43 of the Government Ordinance for the Substitution of Law no. 23, 1959 (State Gazette, 1959, 139); that is, a maximum imprisonment of one year, or a maximum fine of fifty thousand rupiah.

Article 5

The penal action mentioned in article 4 of this Ordinance, as defined by article 58 of the Government Ordinance for the Substitution of Law no 23, 1959 (State Gazette, 1959, no. 139), is included as violation.

Article 6

Materials used for the penal action meant by article 4 of this Ordinance may be confiscated and/or destroyed.

Article 7

Without minimizing the point mentioned in article 4 of this Ordinance, the State of Danger Administrator may also carry out other authority provided by the Government Ordinance for the Substitution of Law No. 23, 1959 (State Gazette, no. 139, 1959).

Article 8

This ordinance is imposed on territories under the Civil Emergency Status, Military Emergency Status, and War Status, except the point mentioned in article 3 of this Ordinance which is valid only for territories under the War status.

Article 9

This Ordinance becomes lawful on 1 December 1960.

In order that everyone can know this Ordinance, the President orders its promulgation being put in the State Gazette.

Ordained in Djakarta on 13 September, 1960

President/Supreme Commander of the Armed Forces of the Republic of Indonesia, in his capacity as Supreme War Administrator

signed

Sukarno

Promulgated in Djakarta on 13 September, 1960

State Secretary

signed

Tamzil

FOR REASONS OF SPEED AND ECONOMY
THIS REPORT HAS BEEN REPRODUCED
ELECTRONICALLY DIRECTLY FROM OUR
CONTRACTOR'S TYPESCRIPT

THIS PUBLICATION WAS PREPARED UNDER CONTRACT TO THE
UNITED STATES JOINT PUBLICATIONS RESEARCH SERVICE
A FEDERAL GOVERNMENT ORGANIZATION ESTABLISHED
TO SERVICE THE TRANSLATION AND RESEARCH NEEDS
OF THE VARIOUS GOVERNMENT DEPARTMENTS